



## Después de un huracán, regrese a casa sano y salvo

Spanish translation of "Returning Home After a Hurricane: Be Healthy and Safe"

(<http://www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes/returnhome.asp>)

No se ha reportado ningún brote de enfermedades graves en las áreas afectadas por el huracán, sin embargo, usted debe actuar con cautela para evitar enfermarse o lastimarse.

- No entre en un edificio si huele a gas. Llame al 911. No encienda fósforos ni prenda las luces.
- Use botas impermeables para evitar que el agua de la inundación entre en contacto con su piel.
- Lávese las manos a menudo con agua limpia y jabón. También puede usar un *gel* a base de alcohol para limpiarse las manos.
- Si tiene una herida punzante profunda o una cortada sucia, busque atención médica para evitar contraer tétanos o cualquier otra infección.

### Limpie la casa y elimine el moho

- Saque afuera los artículos impregnados con agua que no puedan lavarse ni secarse.
- Repare las filtraciones de agua y las goteras. Use ventiladores y deshumificadores y abra las puertas y ventanas para que se seque la casa.
- Para eliminar el moho, mezcle una taza de cloro con un galón de agua y use esta mezcla para lavar cualquier artículo que tenga moho. Cepille las superficies rugosas con un cepillo duro. Luego enjuague con agua limpia, seque el artículo que acaba de lavar o déjelo secar aire.
- Inspeccione y limpie los aparatos de calefacción, ventilación y aire acondicionado antes de usarlos.
- Para limpiar superficies duras que no absorben agua y que pudieran haber estado en contacto con el agua de la inundación, lávelas primero con agua limpia y jabón; luego desinfectelas con una mezcla de 1 taza de cloro con 5 galones de agua. Deje finalmente que se sequen.
- Use botas y guantes de goma y gafas protectoras cuando esté limpiando con cloro. Abra puertas y ventanas para que entre aire limpio. Nunca mezcle cloro con amoníaco. Las emanaciones de la mezcla podrían causarle la muerte.

### Protéjase contra la intoxicación por monóxido de carbono

No use generadores, máquinas de lavar a presión, parrillas de carbón, cocinas de *camping* ni ningún otro aparato que quemé combustible, en interiores, sitios cerrados o parcialmente cerrados, tales como garajes, ni siquiera con las puertas y ventanas abiertas. No coloque estos aparatos afuera cerca de una puerta o ventana abierta o de un ducto de aire abierto. Usted podría intoxicarse o perder la vida a causa del monóxido de carbono, un gas incoloro que se produce con la quema de combustibles tipo gasolina, carbón y propano.

### Use agua y alimentos aptos para el consumo

- Escuche los anuncios públicos para enterarse si el agua del grifo es apta para beber, cocinar, limpiar y bañarse. Hasta no estar seguro de que el agua del grifo es apta para el consumo, use agua embotellada, o hierva o desinfecte el agua.
- Si se ha emitido la recomendación de usar agua hervida, no beba ni use el agua del grifo para cepillarse los dientes a menos que el agua haya hervido al menos por 1 minuto o haya sido tratada con una mezcla de cloro doméstico ( $\frac{1}{4}$  de cucharadita de cloro en 1 galón de agua turbia;  $\frac{1}{8}$  de cucharadita de cloro en un galón de agua clara).
- No coma alimentos que huelan mal, tengan mala apariencia o hayan estado en contacto con el agua de la inundación. Si tiene dudas, tire la comida a la basura.

### Evite lesiones eléctricas

- No toque cables eléctricos derribados. Es posible que tengan corriente y podrían causarle lesiones o la muerte.

## **Regreso a las áreas afectadas por el huracán Katrina**

(continuación de la página anterior)

- Corte la electricidad a través del interruptor principal si es que hay agua estancada. No conecte la electricidad ni use herramientas eléctricas ni electrodomésticos si está parado en agua.

### **Evite el contacto con animales e insectos**

- Reduzca las picadas de mosquitos. Trate de evitar realizar actividades en exteriores en la noche y temprano por la mañana, pues éstas son las horas cuando más pican los mosquitos. Utilice un repelente de insectos con DEET o Picaridina (*Picaridin*).
- Manténgase alejado de los animales salvajes o animales callejeros. Es posible que los perros callejeros estén heridos o asustados y puedan morderlo. Llame a las autoridades de su localidad para que se encarguen de los animales.
- Siga las recomendaciones de su localidad sobre cómo deshacerse de los animales muertos.

### **Conduzca con cuidado**

- Deténgase y mire a ambos lados en todas las intersecciones. Conduzca lento y mantenga una cierta distancia entre su carro y los otros carros. Esté atento a la basura que pueda estar tirada en las calles.
- Póngase el cinturón de seguridad.
- No conduzca si ha estado tomando.

Para más información, visite [www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes](http://www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes), o llame a los CDC al (800) CDC-INFO (inglés y español) o al (888) -232-6348 (TTY).

3 de octubre de 2005

Página 2 de 2